



CENTRAL COAST ENERGY SERVICES

1-888-728-3637

PO BOX 2707, Watsonville, CA 95077

www.EnergyServices.org

2024

El Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP) provee un beneficio de asistencia en facturas de energía una vez por año, para hogares de bajos ingresos elegibles en los condados de Monterey, Santa Cruz y San Mateo. Asistencia de emergencia es disponible para hogares con avisos de desconexión. Complete ambos lados de este formulario para ser considerado para recibir asistencia.

Debido a fondos limitados y una alta demanda para LIHEAP, un PLAN PRIORITARIO está vigente. Hogares elegibles podrían ser negados

Formulario de datos personales: Nombre, Inicial, Apellido, Domicilio Postal, Numero de Unidad, ¿Es dueño o alquila su vivienda?, Ciudad, Condado, Estado, Código Postal, Domicilio De Servicio, Numero de Unidad, Correo Electrónico, Teléfono de Casa, Teléfono Móvil, ¿Recibe Mensajes de Texto?, ¿Mejor tiempo para llamarle?

Formulario de datos de seguro y nacimiento: Número de Seguro Social del Aplicante, Fecha de Nacimiento del Aplicante, Información de Cuenta de Energía

Formulario de ingresos y hogar: Ingresos (Cuántos adultos en el hogar, ¿Alguien en su hogar actualmente recibe CalFresh?, Sueldo(s), Pensión, Cal Works, SSI/SSP, SSA, GA/GR, Mantenimiento de Niños, Otros Ingresos, TOTAL), Información de Hogar (Total número de personas viviendo en el hogar, Cuántas personas en su hogar son: 2 años o menores, 3 años a 5 años, 6 años a 18 años, 19 años a 59 años, 60 años a 69 años, 70 años o mayor, Discapacitados, Americanos Nativos, Ingles Limitado, Campesinos Temporales), Servicio Eléctrico, Servicio de Gas Natural, Propano, Madera, Servicio de Aceite Combustible

MIEMBROS DEL HOGAR

Complete los campos a continuación para todos los miembros del hogar. Si hay más de 8 personas en su hogar, indique la información en otro papel.

	Nombre, Inicial, Apellido	Relación con el solicitante	Fecha de nacimiento	Ingreso Mensual	Fuente de Ingreso	Sexo	Raza	Etnia
1.		USTED MISMO				<input type="radio"/> Femenino <input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> No responder	<input type="radio"/> Nativo americano o nativo de Alaska <input type="radio"/> Asiático <input type="radio"/> Negro o afroamericano <input type="radio"/> Blanco <input type="radio"/> Multirracial <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> Nativo de Hawái o isleño del pacífico <input type="radio"/> Desconocido/No responder	Hispano/Latino? <input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Desconocido/No responder
2.						<input type="radio"/> Femenino <input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> No responder	<input type="radio"/> Nativo americano o nativo de Alaska <input type="radio"/> Asiático <input type="radio"/> Negro o afroamericano <input type="radio"/> Blanco <input type="radio"/> Multirracial <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> Nativo de Hawái o isleño del pacífico <input type="radio"/> Desconocido/No responder	Hispano/Latino? <input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Desconocido/No responder
3.						<input type="radio"/> Femenino <input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> No responder	<input type="radio"/> Nativo americano o nativo de Alaska <input type="radio"/> Asiático <input type="radio"/> Negro o afroamericano <input type="radio"/> Blanco <input type="radio"/> Multirracial <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> Nativo de Hawái o isleño del pacífico <input type="radio"/> Desconocido/No responder	Hispano/Latino? <input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Desconocido/No responder
4.						<input type="radio"/> Femenino <input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> No responder	<input type="radio"/> Nativo americano o nativo de Alaska <input type="radio"/> Asiático <input type="radio"/> Negro o afroamericano <input type="radio"/> Blanco <input type="radio"/> Multirracial <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> Nativo de Hawái o isleño del pacífico <input type="radio"/> Desconocido/No responder	Hispano/Latino? <input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Desconocido/No responder
5.						<input type="radio"/> Femenino <input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> No responder	<input type="radio"/> Nativo americano o nativo de Alaska <input type="radio"/> Asiático <input type="radio"/> Negro o afroamericano <input type="radio"/> Blanco <input type="radio"/> Multirracial <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> Nativo de Hawái o isleño del pacífico <input type="radio"/> Desconocido/No responder	Hispano/Latino? <input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Desconocido/No responder
6.						<input type="radio"/> Femenino <input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> No responder	<input type="radio"/> Nativo americano o nativo de Alaska <input type="radio"/> Asiático <input type="radio"/> Negro o afroamericano <input type="radio"/> Blanco <input type="radio"/> Multirracial <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> Nativo de Hawái o isleño del pacífico <input type="radio"/> Desconocido/No responder	Hispano/Latino? <input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Desconocido/No responder
7.						<input type="radio"/> Femenino <input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> No responder	<input type="radio"/> Nativo americano o nativo de Alaska <input type="radio"/> Asiático <input type="radio"/> Negro o afroamericano <input type="radio"/> Blanco <input type="radio"/> Multirracial <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> Nativo de Hawái o isleño del pacífico <input type="radio"/> Desconocido/No responder	Hispano/Latino? <input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Desconocido/No responder
8.						<input type="radio"/> Femenino <input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> No responder	<input type="radio"/> Nativo americano o nativo de Alaska <input type="radio"/> Asiático <input type="radio"/> Negro o afroamericano <input type="radio"/> Blanco <input type="radio"/> Multirracial <input type="radio"/> Otro <input type="radio"/> Nativo de Hawái o isleño del pacífico <input type="radio"/> Desconocido/No responder	Hispano/Latino? <input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Desconocido/No responder

La información de la presente solicitud se utilizará para determinar y verificar mi elegibilidad para recibir asistencia. Al firmar a continuación, presto mi consentimiento (permiso) al CSD, sus contratistas, consultores y otras oficinas federales o estatales (socios del CSD) y a mi empresa de servicios públicos y a sus contratistas para entregar información acerca de mi cuenta de servicios públicos doméstica, consumo de energía u otra información necesaria para prestarme los servicios y beneficios descriptos al final del presente formulario. Mi consentimiento tendrá vigencia por un plazo de 24 meses anteriores a la fecha de firma que se consigna a continuación y hasta 36 meses después. Entiendo que, si mi solicitud para los beneficios o servicios LIHEAP/DOE es denegada, o si recibo una respuesta fuera de término o una prestación no satisfactoria, podré presentar una apelación escrita ante el proveedor del servicio local, y esta apelación será evaluada no más de 15 días después de su recepción. De no estar conforme con la decisión del proveedor del servicio, podré apelar ante el Departamento de Servicios Comunitarios y Desarrollo conforme al Artículo 100805, Título 22 del Código de Normas de California. De resultar aplicable, autorizo la instalación de medidas de climatización en mi residencia sin costos a mi cargo. Declaro, bajo pena por falso testimonio, que la información incluida en la presente solicitud es verdadera, correcta, y que los fondos recibidos se utilizarán exclusivamente para los pagos de mis costos de energía. *LIHEAP/DOE Intake Form (Rev.11/2022)

Firma del Solicitante	Fecha	Firma del Testigo (si firmó con una X)
-----------------------	-------	--

NOMBRE DE LA OFICINA: Servicios Comunitarios y Desarrollo (CSD). UNIDAD RESPONSABLE DEL MANTENIMIENTO: Programa de Asistencia en Energía Doméstica (HEAP). AUTORIDAD: El Artículo 16367.6 del Código de Gobierno (a) nombre a CSD como oficina responsable del manejo del HEAP. OBJETO: La información que usted proporciona será utilizada para decidir si resulta apto para el pago de LIHEAP o los servicios de climatización. ENTREGA DE INFORMACIÓN: Este programa es voluntario. Si decide solicitar asistencia, debe entregar toda la información solicitada. OTRA INFORMACIÓN: CSD emplea definiciones estadísticas de la actualización anual de las Pautas sobre Pobreza, Ingresos Federales e Ingresos Medios del Estado del Departamento de Servicios Médicos y Humanos para determinar la aptitud al programa. Durante el procesamiento de la solicitud, el subcontratista designado de CSD podría necesitar más información para decidir respecto de su aptitud para uno o ambos programas. ACCESO: El subcontratista designado de CSD conservará su solicitud completa y toda otra información, de ser utilizada, para determinar su aptitud. Tiene derecho a acceder a todos los registros que contengan información sobre usted. CSD no discrimina al momento de prestar sus servicios como consecuencia de la raza, religión, color, nacionalidad, ancestros, discapacidad física, discapacidad mental, enfermedad, estado civil, sexo, edad ni orientación sexual.

El **PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGIA AL HOGAR (HEAP)** provee asistencia de pago con costos de gas y electricidad, leña, o gas propano y servicios de insolación gratis a hogares de bajos ingresos elegibles en los condados de Monterey, Santa Cruz, y San Mateo.

Podría calificar para los programas de Central Coast Energy Services si los ingresos en bruto mensuales del hogar son menos de:

Debido a fondos limitados y una alta demanda para LIHEAP, un PLAN PRIORITARIO está vigente. Hogares elegibles podrían ser negados

<u>1 persona</u>	<u>2 personas</u>	<u>3 personas</u>	<u>4 personas</u>	<u>5 personas</u>	<u>6 personas</u>	<u>7 personas</u>	<u>8 personas</u>
\$2,882	\$3,769	\$4,656	\$5,543	\$6,430	\$7,317	\$7,484	\$7,650

IDENTIFICACIÓN CON FOTO EMITIDO POR EL GOBIERNO DE EE. UU.

Las siguientes son formas aceptables de identificación con foto emitida por el gobierno:

- Tarjeta de identificación (ID) estatal o tribal
- Tarjeta militar de EE.UU. o tarjeta de identificación de dependiente militar (frente y atrás)
- Licencia de conducir
- Tarjeta de Residente Permanente, Certificado de Ciudadanía o Naturalización
- Documento de Autorización de Empleo
- Pasaporte estadounidense o tarjeta de pasaporte

COSTOS DE ENERGIA

Envíe una copia de su factura de energía MAS RECIENTE (los últimos 30 días). Su nombre, domicilio de servicio (no PO Box), y número de cuenta deben ser visibles y debe tener 22 días de servicio o más. También envíe aviso de desconexión si tiene uno.

<u>SI TIENE:</u>	<u>ENVIE COPIAS DE:</u>
Cuenta de Energía	TODAS las páginas de su factura más reciente de los últimos 30 días
Cuenta de Gas Propano o Leña	Copia de su factura más reciente. Si tiene una cuenta de energía, también envíe una copia de todas las páginas de su factura más reciente de energía.
Utilidades Sub-medidas	Recibo de renta más reciente mostrando costos de gas y energía
Costo de Energía Incluida en la Renta	Carta del propietario con la cantidad de su renta que va hacia sus costos mensuales de energía o llámenos para solicitar una forma de certificación para su propietario.

DOCUMENTOS DE INGRESOS

Las siguientes son formas aceptables de verificación de ingresos para determinar la elegibilidad para el programa HEAP. Debe enviar copias de documentos de ingresos de los **ULTIMOS 30 días** para **TODOS** los adultos que reciben ingresos o asistencia. Adultos sin ingresos deben proveer una carta explicando cómo se mantienen sin ingresos.

<u>SI TIENE:</u>	<u>ENVIE COPIAS DE:</u>
Sueldos/Ingresos Ganados	Copia de talones de cheques más recientes de un mes completo (si le pagan cada semana envíe 4 talones; 4 talones para pago cada quincena), carta de empleador con ingresos y periodo de pago.
SSI/SSP/SSA	Copia de cheque más reciente, estado de cuenta de banco con depósito directo, carta de beneficio anual con fecha, Forma 4926, Forma 2458, carta de HUD con cantidad de SSA.
Pensiones, Anualidades, Ingresos de Intereses o Dividendos	Copia reciente de cheque, verificación de pensión, carta anual de plan de pensión, estado de cuenta de banco mostrando depósito directo.
General Assistance/CalWorks/TANF	Copia de cheque más reciente, Notificación de Acción, Pasaporte de Servicios, verificación de estampillas de comida o de trabajador con cantidad y fecha, resumen de asistencia, carta de CalFresh.
Compensación de Trabajador, Incapacidad, Desempleo	Copia de cheques o talones de cheques más recientes, impreso de computadora reciente, carta reciente de beneficio
Manutención Infantil/Cónyuge/Individual	Documento reciente de corte, copia reciente de cheque, declaración firmada reciente de la persona proporcionando el reporte, notificación de acción mostrando la manutención.
Beneficios de Veteranos	Copia reciente de cheque, carta de beneficio, carta de verificación de VA, estado de cuenta de banco mostrando el depósito directo.
Empleo Independiente	Copia reciente de libreta de ingresos mensuales, declaración firmada mostrando recibos en bruto, gastos en bruto e ingresos libres, Forma 1040.
Otro	Carta explicando trabajos pagados al contado con cantidades y fechas, o recibos recientes de materiales reciclados

POR FAVOR NOTE: Aplicantes podrían recibir HEAP una vez por año. Hay un periodo de proceso de 8-10 semanas – **POR FAVOR NO DEJE DE PAGAR SU FACTURA.** Aplicantes en hogares elegibles para servicios de insolación recibirán notificación después de que la aplicación de HEAP sea procesada. **NO ENVIE DOCUMENTOS ORIGINALES** – no se le devolverán.

Your Right to Privacy: In accordance with the Information Practices Act of 1977 and the Federal Privacy Act of 1974, the following notification is provided to an applicant for energy assistance benefits through the local agency named below. The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) Act of 1981, as amended, and/or the Department of Energy (DOE) Energy Conservation and Production Act (ECPA), as amended, require the applicant to provide their name, home address, social security number, and monthly or annual income to the local agency for determination of applicant's eligibility to receive energy assistance benefits. Failure to provide all or part of the required information will prevent processing of the application. The information provided by the applicant will be used only for the determination of eligibility for energy assistance benefits provided by the local agency pursuant to grants issued by the State of California, Department of Community Services and Development (CSD). All personal information provided by the applicant shall be maintained by the local agency. The local agency may share the applicant's information with other agencies administering LIHEAP and/or DOE-ECPA programs, CSD, or the U.S. Department of Health and Human Services. The applicant has a right of access to records containing his/her personal information, which are maintained by the local agency. If the applicant requires additional information pertaining to the maintenance of their personal information, he/she may contact CSD at 2389 Gateway Oaks Drive, Sacramento, CA 95833, or telephone (916) 576-7109, attention Records Management Coordinator.